**Interview : Dr.Nina Ansary**

**Dr Nina Ansary speaks to MEE about the Iranian women’s movement**

**Traduction du vidéo: Middle East Eye:** <https://www.youtube.com/watch?v=3zi9XoSDWg0>

**Dr. Nina Ansary parle à MEE à propos du mouvement des femmes en Iran.
Historienne et experte sur le mouvement des femmes en Iran.**

**Auteur du livre: The Jewels of Allah** **(Bijoux d’Allah)**

**Parlez nous de vous et de votre travail :**

**Qu’est-ce qui vous a inspiré le plus à propos de ce que les femmes ont réussi à faire sous le régime Iranien ?**

**NINA**: Je suis venue au monde et élevée en Iran. Alors je suis 100 % Persane, et cela m’a coûté cher lorsque j’ai quitté l’Iran durant la révolution en 1979. J’ai dû mettre de côté mes études en Doctorat, j’étudiais l’histoire de l’Iran, mais ce qui m’a frappé c’est que j’avais pensé savoir beaucoup sur l’histoire Iranienne à travers cette révolution, et j’ai réalisé que je n’en savais pas vraiment. Mais ce qui m’a surpris le plus c’était que les femmes ont supporté le plus l’***Ayatollah*** ***Khomeini***.

Et que ces femmes qui ont contribué à la chute de la monarchie, entretemps avaient fait avancer le « Shah », et avaient fait aussi auparavant avancer l’émancipation du droit des femmes en Iran et en même temps avaient fait produire la chute de la monarchie Pahlavi qui les avait fait avancer et fait sortir de l’exclusion où elles étaient depuis des siècles confinées à la maison.

Alors, ces faits mon fait agir d’avantage pour savoir ce qui s’était réellement passé. J’étais vraiment intéressée sur le sujet, à faire plus d’études, et ainsi garder plus de transparence de ce qui est vraiment arrivé. Il fallait passer cette barrière et c’était vraiment ça qui m’intéressa le plus. Ce que j’ai découvert tout au long de mes recherches, c’est que malgré les discriminations des femmes par le système patriarcal, les femmes en Iran ont toujours continué à se battre pour leur émancipation malgré l’oppression et ce qui est remarquable durant cette période, contrairement à la logique, parce que nous sommes en train de parler de la frontière des prescriptions traditionnelles patriarcales. C’est que pour ces femmes, il y a eu sans précédent une alphabétisation, ce que les femmes ont toujours fait, c’est d’aller toujours vers une éducation plus avancée, et nous avons vu alors une pleine conscience du mouvement féministe pour la première fois en Iran.

Il y avait déjà un mouvement féministe durant le temps du ‘Shah », mais ce n’était pas encore là, la racine du vrai mouvement actuel parce que le mouvement féministe durant le « Shah » était tout pré-dicté par les plus hautes autorités.

Un mouvement sans précédent encore une fois pré-visionnaire, enjolivé et par les autorités, alors que ce qui s’est passé durant la post-révolution en Iran, c’est que ce mouvement n’avait pas de point de départ ni de femme dirigeante à la tête du mouvement, toutes les femmes ont contribué toutes ensembles que ce soit par les films, artistes, journalistes; femmes qui n’inclut pas la religion ou avec la religion, des femmes religieuses de différents milieux; alors, il est devenu un mouvement féministe de femmes qui a fleuri et en même temps a contribué malgré toutes les barrières à toujours faire avancer la cause activiste.

Alors est venue **Shirin Ebadi,** une pionnière du mouvement du droit des femmes, une qui a gagné un Prix Nobel, a dit : « Que ce mouvement ne sera jamais tué car il n’y a pas de femmes à la tête de ce mouvement. » Alors, il continu à se perpétuer et continue à agir.

**Pouvez-vous nous parler de votre livre : Bijoux d’Allah ?**

**NINA** : Dans mon livre, je parle des stéréotypes, spécifiquement des femmes avant la post-révolution en Iran, ce qui nous portent vers les femmes qui ont beaucoup éclairé, les voix fortes passées et présentes en Iran et j’expose aussi des éléments cachés dans ma thèse doctorale comme ce qui a fait ce mouvement global actuel dans le système patriarcal de notre société. Et je veux aussi faire l’éloge de toutes ces femmes aujourd’hui qui contribuent miraculeusement, qui éclairent par leur lumière et font briller encore ce mouvement malgré le système discriminatoire encore présent.

**Est-ce que vous pouvez parler des perspectives pour les femmes en Iran ?**

Vous savez ce que j’ai découvert à propos des femmes Iraniennes aujourd’hui, malgré la conception que l’on pense encore qu’elle n’est pas handicapée malgré les lois discriminatoires en Iran?

Les femmes en Iran n’ont pas de frontières comme dans le passé et elles veulent garder leur liberté. Elles ont maximisé par le fait même la joie dans leur vie tout en contournant le système qui leur ferme toutes les portes. Par exemple, un moyen pour garder leur autonomie, c’est de ne pas se marier. Les femmes en Iran retardent leur mariage ou encore font reporter leurs grossesses. Le taux de divorce a augmenté de 3 fois et demie de plus du pourcentage de l’année dernière. (2014)

En effet, parce que les femmes ne veulent pas d’enfant c’est une des raisons qui a fait agir les autorités du Ayatollah **Ruhollah Khomeini**, en interdisant toute les vasectomies futures, et aussi en mettant des conditions encore plus difficiles pour obtenir des contraceptifs afin de mettre fin à ce phénomène. Mais cela n’empêchera pas les femmes parce qu’elles seront résilientes même si elles sont derrière un voile dans ce système patriarcal, c’est tellement faux!

### Est-ce que c’est vrai qu’il y a deux forces qui se tiraillent en guerre en Iran ?

### NINA : Il existe une dictature très forte pour rediriger les femmes dans le privé, et un autre groupe de femmes qui sont progressives et réformistes, qui croient dans l’égalité entre les femmes et les hommes, pour réinventer le système de l’intérieur. Alors, « OUI », il y a deux camps. La nouvelle génération des Iraniennes dans laquelle il y a une très grande proportion de jeunes, dont les femmes qui participent énormément à ce système réformiste. Alors l’Iran ne peut se définir avec les dures lois de cette idéologie.

### Est-ce que les femmes seraient mieux présentement sans le Président Rouhani ?

### NINA : Non ! Les femmes ne seraient pas mieux sans le Président Rouhani. Ce Président Rouhani est handicapé à cause du Religieux Suprême. Pendant la dernière année et demie de ce Président Rouhani au gouvernement, il y a eu beaucoup de restrictions à beaucoup de femmes activistes, les exécutions ont augmentées, parce que même durant le temps du *Ayatollah* *Khomeini*, et de l’Islamisation en Iran, il n’y avait pas eu autant d’atrocités comme les attaques à l’acide faites aux femmes.

Vous avez tellement de femmes activistes mises en prison aujourd’hui. Malgré que les intentions de **Rouhani** soient modérées et sincères, je ne crois pas que les femmes soient mieux sans lui. Juste dernièrement, une des femmes à la tête du mouvement responsable de la famille en Iran, est sortie publiquement en disant qu’elle était handicapée dans ce département pour les femmes par les contraintes du gouvernement actuel. Elle est mise là et ne peut rien faire de bon et c’est une des choses que je veux mettre à jour ici. Il n’y a pas d’avancement pour l’émancipation des femmes avec des lois qui portent à la discrimination et faire renverser ces lois c’est ce qui concerne **Rouhani**.

**Parlons des femmes emprisonnées par la police de la « Morale » et le niveau de sécurité pouvons-nous dire qu’il y a beaucoup de mesures sévères contre ces femmes activistes?**

### NINA : Vous savez Mahnaz Mohammadi par exemple, est une des femmes prédominantes comme activiste, elle a subi 5 ans d’emprisonnement pour avoir « entre guillemets : collaboré avec la BBC ». Maintenant je ne peux vraiment pas comprendre ce que cela signifie, mais avec toutes les recherches que j’ai faites, j’en conclus que c’est pour les bâillonner, pour rendre ces femmes silencieuses. C'est-à-dire, dévier moindrement de leurs normes, mises comme étendard en ayant collaboré avec «  l’Ouest », ou en ayant conspiré avec « l’Ouest » ou encore une propagande ayant mis le pays en danger de sécurité, encore une fois « entre guillemets : comme excuse pour envoyer les femmes des droits activistes en prison » enfin lorsque vous faites cela c’est dans le but de les rendre silencieuses.

### Pensez-vous qu’ils vont gagner en les mettant en prison pour les rendre silencieuses ?

### NINA : Pour chacune des femmes en prison il y en aura 10 autres qui continueront leur bataille. Pour vous donnez un exemple, la fille du Président Hashemi Rafsanjani , Faezeh Hashemi (fille), une importante activiste qui a très souvent critiquer le régime Iranien a récemment eu 6 mois de prison pour cela. Lorsque vous pensez que la fille d’un Président va en prison, c’est qu’elle a été récemment libérée, elle dit : qu’elle ne sera pas déportée ou remis en question, elle continuera encore et elle est déterminée à le faire. Vous savez mettre ces femmes en prison n’est pas dissuasif. Lorsque vous parlez de bâillonner ces femmes c’est juste….. C’est juste triste.

**Vous avez affirmé que le Président Rouhani et que le haut dirigeant Ayatollah Khameni sont inséparables, que voulez-vous dire par cela ?**

### NINA : Je vous parlais spécifiquement que les 2 ont des idéologies distinctes en ce qui concerne les femmes en Iran. Ils sont en train de jouer en mon opinion au «  Bon Policier et au Mauvais Policier ».

Ce qui doit être en ce qui me concerne important c’est de faire une médiation entre les deux pour en arriver à une idée entre les deux. Une idée qu’ils peuvent au moins être d’accord ou encore avoirà faire la séparation de l’Église et de l’État.

### À l’encontre des naissances en chute libre, le gouvernement Iranien a ordonné un décret Présidentiel, comment est-ce arrivé ?

### NINA : Pour faire plus de bébés en Iran, avec ce que disent les Nations Unis, l’Iran est en train d’aller vers le déclin. Alors je ne crois pas que le décret d’Ayatollah Knameni ne fera certainement pas plus d’effet comme on se parle actuellement. (Sourire) je crois que plus Ayatollah Khameni essaie de rediriger les femmes vers le traditionnel, ce sera l’effet contraire qui arrivera. Les femmes en Iran ont su démontrer qu’elles ne se plieront pas à cette période préhistorique comme idéologie.

### Amnestie International à appelé la tâche de sang à propos de Reyhaney Jabbari (1988-2014).Une tâche de sang sur l’Iran. Quels sont les conséquences de ce cas ?

### NINA : Je crois que cela a apporté de ces actes répréhensibles contre les femmes par ce régime. Vous devez considérer que cette femme n’avait que 19 ans lorsqu’elle a été condamnée de ce crime, elle a été détenue dans une cellule seule pendant 2 mois, elle n’avait pas accès à des droit légaux, et elle n’avait pas le droit de voir sa famille. Maintenant je ne suis pas une juriste pour ce qui est du jargon du système de droit en Iran pour évaluer plus spécifiquement. Pour moi, on parle d’une femme de 19 ans qui est née et élevée dans une société, qui à la minute qu’elle est née elle a été dévaluée de moitié basé spécifiquement à cause de son sexe. Vous prenez cette femme et vous l’exécuter pour avoir tué par défense, mais je ne peux pas collaborer sur les circonstances non plus. Mais moi en tant que mère je peux vous dire que le Régime Islamique est en train de s’en aller vers le chemin de la honte à cause de ce qu’ils ont fait à cette femme et je suis d’accord avec Amnestie International. C’est une « tache de sang ».

###  shirin_ebadi_prix_nobel_seoul.jpg

###  *« Les femmes sont victimes de cette Culture Patriarcale, mais elles l’ont*

 ***engendrée aussi. N’oubliez pas que l’homme oppressif a été confiné et***

 ***élevé dans la maison de sa mère. »***

 **SHIRIN EBADI**

 **Nobel Lauréate, avocate et activiste des droits humains.**

**Qu’est-ce qui devrait arriver pour les femmes en Iran en ce qui concerne l’égalité Femme-Homme dans la société en général sous un régime intransigeant ?**

### NINA : Moi en tant que mère je dirais que ces femmes sont en train de changer la perception, aussi je dirais que ces femmes, qui sont mères dans cette culture patriarcale, ne doivent surtout pas sous-estimer leur pouvoir pour élever leurs enfants dans une idéologie en leur enseignant de ne pas aller vers cette idéologie.

Et elles ont vraiment ce pouvoir d’éduquer leurs enfants, ne pas changer de chemin mais réorienter le discours. Spécifiquement, en disant que s’il dégrade la femme ce sera en tout premier lieu comme s’il dégradait sa propre mère.

Alors ceux qui accepteront l’idéologie Islamique ce sera donner l’infériorité aux femmes. Qu’elles ne sont pas égales aux hommes. Et de fait, ils sont en train de dégrader la personne qui les a mis au monde.

### Y-a-t-il une femme Iranienne que vous admirée ?

### NINA : Premièrement, il y en a tellement de femmes qui sont extraordinaires et qui font un merveilleux tableau. Pour moi spécifiquement, SHIRIN EBADI en est une et est très inspirante. Elle était la première musulmane Nobel Lauréate, avocate et activiste des droits humains 2003.

Ce qui me fascine de l’histoire de cette femme **SHIRIN EBADI**, c’est qu’elle a été la première femme JUGE en IRAN. Avant le SHAH les femmes n’avait pas ce droit. Et encore aujourd’hui elles n’ont pas le droit. Et elle a écrit dans son mémoire : « Le Réveil de l’IRAN », supportant le régime Islamique pendant la Monarchie **PAHLAVI**, qui aussi en même temps durant cette même période de cette Monarchie **PAHLAVI** régime où elle a su émanciper les droits des femmes. Mais elle écrit aussi que lorsque **Khameni** est entré au pouvoir elle avait elle-même signé l’arrêt de ces fonctions.

Oui, pour moi lorsque vous sortez publiquement et que vous le dites, pour expliquer ce qui s’est passé dans ces mots, par cette présidentielle importance, vous savez que la répercussion de ces mots ont été très forts en disant qu’elle possédait le régime erroné Islamique sur une plate-forme ambigüe. Durant le temps qu’elle capitalisait potentiellement vers une vision de la mode de « l’Ouest. » pour transiger vers le mouvement de « l’Ouest », certains plus traditionnels ne voulant pas aller vers **Khameni** ont capitalisé veut veut pas vers plus d’ouverture pour les femmes. J’en parle dans mon livre vaguement au début mais SHIRIN EBADI est certainement phénoménale mais aussi un modèle non pas juste pour les Iraniennes, mais pour toutes les femmes.

### Traduction : Guylaine St-Pierre

### Livre : « The Jewels Of Iran » :

Le récit populaire sur la vie des femmes en Iran au cours des quarante dernières années comme ceci :

"Au cours de la monarchie Pahlavi, les femmes étaient sur une trajectoire ascendante. Dans un pays à l'aube de la modernité, les femmes ont participé activement. Ils ont obtenu le droit de vote et sont libres d'être en public sans voiles; ils portaient des minijupes sur les campus universitaires. Puis vint la révolution islamique en 1979, avec l'ayatollah Khomeiny à la barre. Les libertés en plein essor pour les femmes ont été éteintes. Le voile a été nécessaire et les institutions ont été séparées par sexe. La République islamique avait ainsi atteint son objectif de ressusciter l'image de la femme musulmane traditionnelle ".

Le problème avec les récits populaires est que, en dépit de leurs demi-vérités pratiques, la vraie histoire est plus compliquée, inattendue, et moins bien rangé.

Inspiré par voyage scientifique de l'auteur Nina Ansary, Bijoux d'Allah est un tour de montagnes russes provocateur qui brise les hypothèses stéréotypées et souvent mal compris l'histoire des femmes en Iran aujourd'hui. Soulignant nombreux dirigeants et les défenseurs des femmes courageuses tout au long de l'histoire de l'Iran, le livre éclaire les conséquences imprévues de la Révolution islamique et les rebondissements inattendus et se conduisant à un mouvement féministe à part entière au sein d'une société patriarcale postrévolutionnaire.

Joyaux d'Allah est dédié à chaque individu opprimé par l'idéologie discriminatoire. 100% de tous les produits de la vente du livre iront à diverses organisations et institutions de bienfaisance, avec le bénéficiaire principal étant la Fondation Omid, un 501 (c) (3) organisme de bienfaisance enregistré qui a été l'autonomisation jeunes femmes défavorisées en Iran depuis plus 10 années. NBC a récemment souligné OMID et le travail qu'ils font. CLIQUEZ ICI pour voir l'article et la vidéo ou, pour plus d'informations sur la Fondation OMID, s'il vous plaît visitez: www.omidfoundation.com

http://www.ninaansary.com/book/